



Indhold

	Side
Påtegninger	
Ledespåtegning	3
Den uafhængige revisors påtegning	4
Årsrapport	
Foreningsoplysninger	8
Ledelsesberetning for 2020	9
Bilag 1: Dokumentation	18
Bilag 2: Resultataftale	22
Årsregnskab 1. januar – 31. december	
Anvendt regnskabspraksis	29
Resultatopgørelse, Biblioteket	31
Balance, Biblioteket	32
Resultatopgørelse, Forskningsafdelingen	34
Balance, Forskningsafdelingen	35
Noter	36
Projektoversigt	43

Ledelsespåtegning

Bestyrelsen for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e. V. og bibliotekschefen har dags dato aflagt årsregnskabet for medlemsforsamlingen for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V.

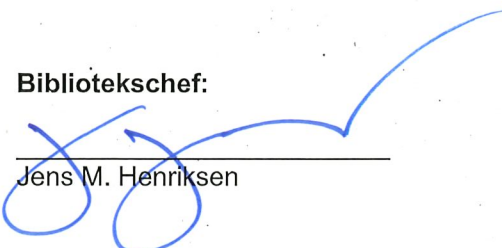
Årsregnskabet er aflagt i overensstemmelse med Undervisningsministeriets bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab og revision for sydslesvigske foreninger.

Vi anser den valgte regnskabspraksis for hensigtsmæssig, og efter vor opfattelse giver årsregnskabet et retvisende billede af aktiver og passiver, finansielle stilling og resultat.

Årsregnskabet indstilles til medlemsforsamlingens godkendelse.

Flensborg, den 20. maj 2021

Bibliotekschef:



Jens M. Henriksen

Forretningsførende bestyrelse:



Christian Jürgensen, formand



Bjarne Truelsen, næstformand

Årsregnskabet er fremlagt og godkendt på foreningens medlemsforsamling den 20. maj 2021.



Dirigent

DEN UAFHÆNGIGE REVISORS PÅTEGNING

Sønderjyllands Revision

Konklusion

Vi har revideret årsregnskabet for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. for regnskabsåret 1. januar - 31. december 2020, der omfatter anvendt regnskabspraksis, resultatopgørelse, balance og noter. Årsregnskabet udarbejdes efter "Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager støtte fra Sydslesvigudvalget".

Det er vores opfattelse, at årsregnskabet i alle væsentlige henseender er rigtigt, dvs. udarbejdet i overensstemmelse med Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015.

Grundlag for konklusion

Vi har udført vores revision i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt standarderne for offentlig revision, idet revisionen udføres på grundlag af bestemmelserne i "Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager støtte fra Sydslesvigudvalget". Vores ansvar ifølge disse standarder og krav er nærmere beskrevet i revisionspåtegningens afsnit "Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet". Vi er uafhængige af Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. i overensstemmelse med internationale etiske regler for revisorer (IESBA's Etiske regler) og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, ligesom vi har opfyldt vores øvrige etiske forpligtelser i henhold til disse regler og krav. Det er vores opfattelse, at det opnåede revisionsbevis er tilstrækkeligt og egnet som grundlag for vores konklusion.

Fremhævelse af forhold i årsrapporten

Foreningen har som sammenligningstal for resultatopgørelsen for regnskabsåret 2020 medtaget resultatbudgettet for 2020 samt 2021. Disse sammenligningstal har ikke været underlagt revision.

Ledelsens ansvar for årsregnskabet

Ledelsen har ansvaret for udarbejdelsen af et årsregnskab, der i alle væsentlige henseender er rigtigt, dvs. udarbejdet i overensstemmelse med Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015. Ledelsen har endvidere ansvaret for den interne kontrol, som ledelsen anser for nødvendig for at udarbejde et årsregnskab uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl.

Ved udarbejdelsen af årsregnskabet er ledelsen ansvarlig for at vurdere Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V.'s evne til at fortsætte driften, at oplyse om forhold vedrørende fortsat drift, hvor dette er relevant; samt at udarbejde årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift, medmindre ledelsen enten har til hensigt at likvidere Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V., indstille driften eller ikke har andet realistisk alternativ end at gøre dette.

Revisors ansvar for revisionen af årsregnskabet

Vores mål er at opnå høj grad af sikkerhed for, om årsregnskabet som helhed er uden væsentlig fejlinformation, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, og at afgive en revisionspåtegning med en konklusion. Høj grad af sikkerhed er et højt niveau af sikkerhed, men er ikke en garanti for, at en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt standarderne for offentlig revision, jf. "Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager støtte fra Sydslesvigudvalget", altid vil afdække væsentlig fejlinformation, når sådan findes. Fejlinformationer kan opstå som følge af besvigelser eller fejl og kan betragtes som væsentlige, hvis det med rimelighed kan

forventes, at de enkeltvis eller samlet har indflydelse på de økonomiske beslutninger, som regnskabsbrugerne træffer på grundlag af årsregnskabet.

Som led i en revision, der udføres i overensstemmelse med internationale standarder om revision og de yderligere krav, der er gældende i Danmark, samt standarderne for offentlig revision, jf. "Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager støtte fra Sydslesvigudvalget", foretager vi faglige vurderinger og opretholder professionel skepsis under revisionen. Herudover:

- Identificerer og vurderer vi risikoen for væsentlig fejlinformation i årsregnskabet, uanset om denne skyldes besvigelser eller fejl, udformer og udfører revisionshandlinger som reaktion på disse risici samt opnår revisionsbevis, der er tilstrækkeligt og egnet til at danne grundlag for vores konklusion. Risikoen for ikke at opdage væsentlig fejlinformation forårsaget af besvigelser er højere end ved væsentlig fejlinformation forårsaget af fejl, idet besvigelser kan omfatte sammensværgelser, dokumentfalsk, bevidste udeladelser, vildledning eller tilsidesættelse af intern kontrol.
- Opnår vi forståelse af den interne kontrol med relevans for revisionen for at kunne udforme revisionshandlinger, der er passende efter omstændighederne, men ikke for at kunne udtrykke en konklusion om effektiviteten af foreningens interne kontrol.
- Tager vi stilling til, om den regnskabspraksis, som er anvendt af ledelsen, er passende, samt om de regnskabsmæssige skøn og tilknyttede oplysninger, som ledelsen har udarbejdet, er rimelige.
- Konkluderer vi, om ledelsens udarbejdelse af årsregnskabet på grundlag af regnskabsprincippet om fortsat drift er passende, samt om der på grundlag af det opnåede revisionsbevis er væsentlig usikkerhed forbundet med begivenheder eller forhold, der kan skabe betydelig tvivl om institutionens evne til at fortsætte driften. Hvis vi konkluderer, at der er en væsentlig usikkerhed, skal vi i vores revisionspåtegning gøre opmærksom på oplysninger herom i årsregnskabet eller, hvis sådanne oplysninger ikke er tilstrækkelige, modificere vores konklusion. Vores konklusioner er baseret på det revisionsbevis, der er opnået frem til datoen for vores revisionspåtegning. Fremtidige begivenheder eller forhold kan dog medføre, at foreningen ikke længere kan fortsætte driften.

Vi kommunikerer med den øverste ledelse om blandt andet det planlagte omfang og den tidsmæssige placering af revisionen samt betydelige revisionsmæssige observationer, herunder eventuelle betydelige mangler i intern kontrol, som vi identificerer under revisionen.

Udtalelse om ledelsesberetningen

Ledelsesberetningen omfatter ligeledes målrapporteringen.

Ledelsen er ansvarlig for ledelsesberetningen og målrapporteringen.

Vores konklusion om årsregnskabet omfatter ikke ledelsesberetningen og målrapporteringen, og vi udtrykker ingen form for konklusion med sikkerhed om ledelsesberetningen og målrapporteringen.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det vores ansvar at læse ledelsesberetningen og målrapporteringen og i den forbindelse overveje, om ledelsesberetningen og målrapporteringen er væsentligt inkonsistente med årsregnskabet, eller vores viden opnået ved revisionen eller på anden måde synes at indeholde væsentlig fejlinformation.

Vores ansvar er derudover at overveje, om ledelsesberetningen indeholder krævede oplysninger i henhold til Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015.

Baseret på det udførte arbejde er det vores opfattelse, at ledelsesberetningen og målrapporteringen er i overensstemmelse med årsregnskabet og er udarbejdet i overensstemmelse med kravene i Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015. Vi har ikke fundet væsentlig fejlinformation i ledelsesberetningen og målrapporteringen.

ERKLÆRING I HENHOLD TIL ANDEN LOVGIVNING OG ØVRIGE REGULERINGER

Udtalelse om juridisk-kritisk revision og forvaltningsrevision

Ledelsen er ansvarlig for, at de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis; og at der er taget skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de aktiviteter, der er omfattet af årsregnskabet. Ledelsen har i den forbindelse ansvar for at etablere systemer og processer, der understøtter sparsommelighed, produktivitet og effektivitet.

I tilknytning til vores revision af årsregnskabet er det vores ansvar at gennemføre juridisk-kritisk revision og forvaltningsrevision af udvalgte emner i overensstemmelse med standarderne for offentlig revision. I vores juridisk-kritisk revision efterprøver vi med høj grad af sikkerhed for de udvalgte emner, om de dispositioner, der er omfattet af regnskabsaflæggelsen, er i overensstemmelse med meddelte bevillinger, love og andre forskrifter samt med indgåede aftaler og sædvanlig praksis. I vores forvaltningsrevision vurderer vi med høj grad af sikkerhed, om de undersøgte systemer, processer eller dispositioner understøtter skyldige økonomiske hensyn ved forvaltningen af de midler og driften af de aktiviteter, der er omfattet af årsregnskabet.

Hvis vi på grundlag af det udførte arbejde konkluderer, at der er anledning til væsentlige kritiske bemærkninger, skal vi rapportere herom.

Vi har ingen væsentlige kritiske bemærkninger at rapportere i den forbindelse.

Padborg, den 20. maj 2021

Sønderjyllands Revision

Statsautoriseret revisionsaktieselskab



Søren Kring
Statsaut. revisor
mne31458

H.P.O. Wirtschaftspartner

Testat

Im Rahmen unseres gemeinsamen Prüfungsauftrages mit Sønderjyllands Revision haben wir – H.P.O. Wirtschaftspartner Hansen | Ohlsen | Lehmann | Steffen Steuerberatungsgesellschaft in Partnerschaft mbB – auftragsgemäß die Einhaltung der deutschen steuerrechtlichen und sozialversicherungsrechtlichen Auflagen bei dem Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. überprüft und die Ergebnisse dieser Prüfung in einem zusätzlichen – in deutscher Sprache zwecks Verwendung bei den deutschen Finanzbehörden – Prüfbericht detailliert festgehalten.

Folgende Bereiche unterlagen unserer Prüfung:

- Lohnkontenabstimmung einschließlich stichprobenhafter Überprüfung von Lohnabrechnung, Einbehaltung und Abführung der Lohnsteuer und Sozialversicherung, Ermittlung der Urlaubsrückstellung, Abführung der Schwerbehindertenabgabe und Berufsgenossenschaftsbeiträgen, Berücksichtigung von Verpflegungsmehraufwendungen sowie Prüfung der Geschenke bzw. Sachzuwendungen an Arbeitnehmer und Nicht-Arbeitnehmer hinsichtlich Pauschalversteuerung nach § 37b EStG und Lohnsteuer- und Sozialversicherungsfreiheit.
- Überprüfung des Steuerabzugs gem. § 50a EStG
- Abstimmung der Umsatzsteuer, Überprüfung der Umsatzsteuerzahllast und Anmeldung sowie Abführung im Rahmen der Umsatzsteuervoranmeldungen und Umsatzsteuerjahreserklärung.
- Prüfung der gesetzlichen Einhaltung für die Aufrechterhaltung der Steuerfreiheit (Gemeinnützigkeitsanerkennung) einschl. Einsichtnahme und Kontrolle der Berechnungen der Ergebnisse im Bereich der Vermögensverwaltung und wirtschaftlichem Geschäftsbetrieb, um sowohl eine evtl. partielle Steuerpflicht einzelner Bereiche als auch eine mögliche Mittelfehlverwendung auszuschließen.

Wir haben in diesem Bereich eine stichprobenhafte Überprüfung vorgenommen. Hierbei haben wir keine bzw. nur geringfügige Abweichungen festgestellt, die dann vom Verein auf unsere Anmerkung hin unverzüglich abgestellt wurden.

Flensburg, den 20.05.2021



Barbara Ohlsen
Steuerberaterin

Foreningsoplysninger

Foreningen

Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e. V.
Norderstr. 59
24939 Flensburg
Telefon: +49 461 86 97 0

Hjemmeside: www.dcbib.dk
E-mail: dcb@dcbib.dk

VR: 1572, Amtsgericht Flensburg
Stiftet: 21. februar 1997
Hjemsted: Flensburg
Regnskabsår: 1. januar – 31. december

Bestyrelse

Formand Christian Jürgensen
Næstformand Bjarne Truelsen
Christian Staugaard Nielsen
Udo Jessen
Kirsten Vognsen Weiss
Kim Mühlhausen
Gertrud Termansen
Bodil Daetz-Wiesner
Rita Jakobsen

Forretningsførende bestyrelse

Christian Jürgensen, formand
Bjarne Truelsen, næstformand

Daglig ledelse

Bibliotekschef Jens M. Henriksen
Souschef Anni Søndergaard Boisen

Revision

H. P. O. Wirtschaftspartner
Hansen – Heuser – Petersen – Ohlsen
Lise-Meitner-Str. 17
24941 Flensburg

Sønderjyllands Revision
Torvegade 6
6330 Padborg

Bankforbindelse

Union Bank AG, Große Str. 2, 24937 Flensburg
Sydbank AG, Rathausplatz 11, 24937 Flensburg
Sydbank A/S, Møllegade 3, 6330 Padborg

Medlemsforsamling

Ordinær medlemsforsamling afholdt den 20. maj 2021, kl. 18.30
på Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Endnu et ekstraordinært år

"På mange måder var 2019 et ekstraordinært år".

Sådan begyndte vores afrapportering for 2019.

Og man kan uden tvivl sige det samme om 2020.

De mange oplevelser i 2019 var muligvis med til at styrke os og gøre os klar til de store udfordringer, der ramte i 2020. Og på et særligt spændende punkt minder 2020 også om 2019: stadig det høje niveau i forhold til udlånstallet, som det ses i bilag 1, og ser man yderligere ned i tallene bag bilag 1 så var kunne man for folkebiblioteket faktisk se en fortsat fremgang.

De første 2 måneder.

Dernæst var der en anden tid, en anden tidsalder, vi gik ind i, og derfor må man et eller andet sted nærmest dele beretninger – og statistik – op i en før og under coronatid.

Her følger en næsten normal årsrapport, men om et meget unormalt år.

Lad os køre med bogbuserne først, derefter ind i børnebibliotekets univers, dernæst aktiviteter mest for voksne, alt det digitale vi tilbyder, samt et par ord om danskkurser, Forsknings- og arkivaktiviteter, Den Slesvigske Samling og 2020, for til sidst at se på en række generelle emner – struktur, infrastruktur, bestyrelsens arbejde mv.

De rullende filialer

Bogbuserne nyder stor opmærksomhed hvor end de kommer, og i 2020 blev bogbuserne savnet af rigtig mange brugere i de perioder, hvor busserne skulle blive i garagen. På landevejene igen var der nye måder for betjening – take away-bibliotekstasker med bestilte materialer blev udleveret i døråbningen bag plexiglas og efter sommerferien måtte lånerne igen komme ind i bussen, men i begrænset tid og med maske.

Selvom bogbuserne har holdt stille i perioder, har der været travlhed med pakning og udbringning af materialer; der har været en del logistik forbundet med opgaven, fordi vi også har begrænset antallet af medarbejdere på biblioteket.

Perioden er også blevet godt anvendt til at arbejde med de nye busser. Opbygning og indretning af busserne sker på værkstedet Makoben i Höhdorf ved Kiel, hvor også flere medarbejdere fra Busgruppen har været på besøg. Oplæg til koncept og tegninger til indretningen er udarbejdet af det store danske, anerkendte arkitektfirma Arkitema, der også står bag indretningen af udlånet i Flensborg.

Arbejdet med de nye bogbusser er en løbende proces med mange 'punkter', der skal klares undervejs, og der er stor værdi i det gode og lokale samarbejde med Makoben. Bogbuserne bliver igen unika med speciallavet indretning og med flotte illustrationer tegnet af Thorbjørn Christoffersen, illustrator til Sallys far-bøgerne og Ternet Ninja. Og så er der modtaget flotte donationer til bogbuserne allerede fra Grænseforeningen e.V., legatet Jer Nu, Oberst Parkovs fond samt ikke mindst delstaten Slesvig-Holsten.

Biblioteksaktiviteter for børn og unge

Sprogsporet og Læsesporet

Sprogsporet.dk har biblioteket allerede rigtig gode erfaringer med og der er etableret samarbejde med fem nye dagtilbud, hvor en fælles workshop med pædagoger og børnebibliotekarer er startskuddet til at arbejde med Sprogsporets meget anvendelige koncept til sprogudvikling.

Hvor Sprogsporet.dk er til sprogarbejde med de yngste er et nyt spor – nemlig 'Læsesporet.dk' efterfølgeren aldersmæssigt, her ligger et væld af inspiration og koncepter til at styrke læseglæden hos børn og unge fra 6-16 år. Og derudover masser af viden om børn og unges læsevaner. 'Læsefamilieposer' er et af de koncepter som børnebiblioteket fik udviklet så det kan tilbydes fremover.

Skrivekonkurrence

Sammen med Skoleforeningens Center for Undervisningsmidler (CfU) arrangerede biblioteket en skrivekonkurrence. Børn og unge blev inviteret til at skrive om deres tanker og bekymringer under (første) nedlukning og der kom 14 flotte bidrag i form af noveller og digte. Det lille panel af tre dommere fra Flensborg Avis, CfU og DCB fandt frem til hele fire vindere, der ved et hyggelig arrangement i Indergården en varm junidag fik flotte bogpræmier og gode anmeldelser med på vejen.

'Otto er et næsehorn'

Den bog kender nu mange børn fra børnehaverne i Jaruplund, Harreslevløkke, Humtrup, Satrup, Garding, Borreby og Egernførde. I sommeren 2020 havde biblioteket nemlig inviteret daginstitutioner til at deltage i et lille læseprojekt. Anledningen var, at den kendte børnebogsforfatter Ole Lund Kirkegaard blev udnævnt til "Årets Klassiker". Institutionerne læste og fik læst højt af børnebogsklassikeren Otto er et næsehorn. Med afsæt i historien om næsehornet Otto, tegnede børn fra de syv institutioner billeder af Otto, der efterfølgende blev udstillet på Husum, Slesvig og Flensborg bibliotek. Det lille projektforsløb viste sig at have den rigtige form, hvor børn arbejder sig ind i en bog, i dette tilfælde en børnebogsklassiker, med introduktion, fortællinger, oplæsninger og udarbejdelse af et kreativt produkt. En god metode, som børnebiblioteket vil benytte sig af en anden gang.

En rygsæk

Mange kommuner i Danmark har gode erfaringer med en børnekulturel rygsæk, fyldt med lokale kulturtilbud til kommunens børn og unge. Disse erfaringer bygger vi videre på i Sydslesvig, hvor et godt initiativ er taget af Center for Undervisningsmidler, der som tovholder har etableret et samarbejde med henblik på indhold til 'Den børnekulturelle rygsæk' i Sydslesvig. Et flot samarbejde mellem sydslesvigske organisationer og foreninger, der munder ud i et tilbudskatalog. Kataloget udkommer i foråret 2021 med et væld af tilbud til sydslesvigske børn og unge fra 0-18 år. Biblioteket bidrager med seks tilbud: Stormester i oplæsning, Smart Parat Svar, Workshop omkring bogen Silja min Silja, Morgengry, Læs det lettere (lette bøger for unge) samt Poesimaskinen.

Et drys alligevel

Juletræsfesten som er en børnebiblioteksklassiker og en altid ventet årlig begivenhed måtte i 2020 i andre rammer. Et flot vinterlandskab med masser af juletræer, pynt, lys, julemandens kane, et "rensdyr" og meget mere blev etableret i ydergården. Med tilmelding kunne familier få en lille rundvisning til julemusik og sne, der dryssede ned fra himlen (fra snekanonen ...). En oplevelse af julestemning. Desværre kun et tilbud i kort tid, da biblioteket igen skulle lukke for adgang medio december, men også her har vi et super koncept klar til juletræsfester fremover.

Biblioteksformidling for voksne

KomMit

Efter grundig forberedelsesperiode kunne Flensborg Avis ultimo august 2020 søsætte avisprojektet KomMit. Et større lørdagstillæg til avisen, og som primært henvender sig til børnefamilier, som ikke er så stive i det danske. Alle danske foreninger og organisationer har fået tilbud om at bidrage til indholdet. Dette har biblioteket takket ja til, da målgruppen er lige så vigtig for biblioteket og fordi der her er en kærdkommen mulighed for formidling på et let dansk og PR for biblioteket og dets tilbud. Vi har direkte adgang til avisens redigeringsværktøj og redigerer ugentligt en hel side, så vi er blandt de mest bidragende til det nye initiativ.

Et anderledes arrangements-år

I februar fortalte "Danish Rally Cats" om en strabadserende tur på motorcykel gennem Afrika, hvor de deltog i et løb, som køres på dele af den gamle Paris-Dakar rute. Allerede en måned senere sluttede forårets arrangementer brat den 11. marts, hvor vi med 1,5 meters afstand mellem stolene og tre meters afstand til foredragsholderen blev klogere på autisme, da psykolog Christian A. Stewart-Ferrer fortalte. For første gang deltog biblioteket i den internationale kampagne "Hjerneugen" med to foredrag. Det var tydeligt, at det var et emne, som mange både pårørende og fagligt personale havde følt manglede at blive belyst, og mange var taknemmelige, fordi biblioteket havde emnet på plakaten.

Efter en corona- og sommerpause startede efterårssæsonen sidst i august med et besøg af krimidronningen Sara Blædel. Der var fuldt hus, og publikum var begejstret, for at kunne komme til foredrag igen.

September bød som vanligt på dage med "Ord fra Nord. Litteraturfest i grænselandet". Helt atypisk havde festivalen besøg af fire danske forfattere, da Hallgrímur Helgason fra Island ikke kom p.g.a. corona-restriktioner; Kristian Bang Foss, Sissel-Jo Gazan. Jens Christian Grøndahl og Ib Michael gjorde litteraturfesten til en god oplevelse. Begrænsning på antal deltagere, gav en helt anden og mere intim oplevelse. Billetter skulle købes på forhånd, hvilket også kan indebære en række fordele – så tilmelding er måske også noget, som vi fremover vil benytte os af i stigende omfang.

Inden restriktionerne igen blev strammet, nåede strikkedesigner Lene Randorff at vise strikketeknikker. I en fyldt Blå Sal klirrende 100 strikkepinde, og koncentration var stor. Dagen efter fortsatte succesen på Slesvig Bibliotek.

Og inden biblioteket måtte lukke helt ned for arrangementer, bød tidligere drabschef i Politiets Rejsehold, Bent Isager-Nielsen indenfor i forbrydelsens verden. Han kender sit fag til fingerspidserne og formidlede det til perfektion – i en efter reglerne fyldt sal.

Opgradering af udlånet

I 2020 fortsatte vi også med den løbende opgradering af udlånet, så det bliver både pænere og mere indbydende for det voksne publikum. Vi har samlet aviser i stedet for at have dem opdelt, vi har rykket tidsskrifter frem så de er det første, man møder, og gjort plads til, at vi på sigt vil have PC-pladser bag væggen ved trappen, så man ikke længere sidder ved væg til Marietrappen. Tegneserier til voksne har fået en mere fremtrædende og indbydende placering, og der er skaffet flere studie- og læsepladser.

& meget mere

Der sker dog også meget "back-stage", som man ikke lige ser eller tænker over som bruger, men alt det, der skal til for at materialet er klar til udlån. Enkelte ihærdige lånere bliver dog mere bevidste om, at der er et vist arbejde og logistik, der skal på plads, når de ringer og bestiller en bog et par dage inden den udkommer!

I årets løb holdes således gang i materialeflow, materialeindkøb, kassation, der afholdes bogsalg, der er gennemgang af abonnementer i forhold til tidsskrifter, aviser mv., og så er der de løbende opgraderinger af hele bibliotekssystemet, Cicero, men også den stigende anvendelse af biblioteks-appen, vi har fået fremmet i årets løb.

Sidst, men ikke mindst vil vi også her nævne årets gang i filialerne, som naturligvis også blev ramt af nedlukningerne, men hvor vi alligevel både nåede at afholde tre brugermøder, hvor den daglige ledelse tog en snak og en kop kaffe med et lille, men dedikeret antal brugere, og hvor især det med arrangementer også fylder som ønske – for vores materialetilbud er der stor tilfredshed med.

Det digitale bibliotek

Det bringer os til "det digitale bibliotek" – vi har nok tidligere kaldt det en "filial", men området er større end det, ja er ved at have sit eget liv. Biblioteket har selvfølgelig i mange år været aktiv på det sociale medie Facebook, og har suppleret med Instagram inden for de seneste år. Bibliotekets hjemmeside dcbib.dk har ligeledes god aktivitet og er en fin blanding af basisinformation, bibliotekets søgesystem og inspiration for brugerne.

Med den første nedlukning af samfundet i foråret 2020 i forbindelse med covid-19 pandemien, nåede de digitale aktiviteter nye dimensioner. Fra den 12. marts 2020 var de lige pludselig stort set de eneste kanaler vi havde til vore brugere og følgere. Kanaler, som kunne vise, at biblioteket stadig var aktivt. Relativt hurtigt fik bibliotekarerne etableret den lukkede Facebook-gruppe "DCBIB Social Media", som kom til at udgøre en hektisk gryde af idéer og planlægning af aktiviteter på Facebook, Instagram og webside.

Det blev til mange opslag med anbefalinger til bøger, film, spil m.m., videoindslag med fx Babyrytmik, hilsner fra hjemmekontorerne og alle mulige idéer, som kunne bidrage med lidt sjov til hjemmefronten, hvor familier og enlige var ramt af #Wirbleibenzuhause.

Aktivitetsniveauet aftog naturligt efter bibliotekets gradvise åbning fra april 2020. Men vi fik med denne første nedlukning gjort os nogle rigtig gode erfaringer. Disse kunne vi trække på, da corona-pandemien kom med anden bølge og nedlukning medio december 2020. Fra dag et var vi på med den digitale formidling. Denne gang nu med en endnu skarpere koordinering mellem Facebook/Instagram, dcbib.dk og Flensborg Avis' tillæg KomMit. En vigtig prioritering, som vi fik understreget med at formulere to stillinger som "digital udvikler" – hvor den ene allerede var ansat med fokus på hjemmeside mv., og den anden som Oplev Sydslesvig-koordinator. Disse funktioner fortsætter, men med fokus på digital udvikling generelt.

Det gælder bl.a. online møder/arrangementer, som alternativ til de fysiske, som ikke kan finde sted samt korte videooptagelser med boganbefalinger og andet, som lægges på de sociale medier. Selv når restriktioner pga. corona forsvinder, bliver det ikke sammen med de nyvundne digitale tiltag. Her er bestemt områder som bør fortsætte og supplere de traditionelle aktiviteter. Biblioteket er for alvor kommet ind i kampen, og aktiviteterne hidtil i 2021 lover rigtig godt for udviklingen.

Danskkurser

Biblioteket har en lang tradition for gennemførelse af danskkurser - først og fremmest i huset i Nørregade. Danskkurserne er del af Dansk Voksenundervisning i Sydslesvig, og biblioteket lægger hus, faciliteter og udstyr til aktiviteterne. Medarbejderne står for kursusadministration, annoncering og kontakten til deltagere, undervisere og Voksenundervisningen.

Der tilbydes et stort antal danskkurser - på mange niveauer (Dansk 1 - Dansk 10) og i flere forskellige formater. På biblioteket undervises i dansk i "danske omgivelser" med erfarne og engagerede lærere, der har dansk som førstesprog. Takket være den mangeårige, fælles indsats af dansklærere og administration har biblioteket opbygget et ry og en kompetence, der gør kurserne til eftertragtede læringstilbud i hele regionen, og som hver sæson tiltrækker flere hundrede deltagere.

Der kan være mange gode grunde til at lære dansk. Måske starter ens barn i en dansk daginstitution eller skole, man har fundet sig en dansk kæreste eller brug for dansk i forbindelse med sit arbejde, eller man er helt generelt interesseret i naboerne i nord, deres sprog og kultur. Eventuelt overvejer man endda at flytte til Danmark. Uafhængig af dagsaktuelle udfordringer og forventninger er bibliotekets formål og motivation at formidle dansk sprog og kultur til alle interesserede.

Kursussæsonen spænder fra august til juli, og omfanget af kursusaktiviteterne har til enhver tid været underlagt visse udsving - afhængig af for eksempel økonomiske rammebetingelser, situationen på arbejdsmarkedet i grænselandet og skiftende fokus på videreuddannelse og sprogkundskaber. Corona-pandemien har dog som aldrig før sat negative spor på danskkurserne på biblioteket. Nedlukningen i foråret og igen til vinter 2020 har været årsag til, at cirka halvdelen af aktiviteterne helt eller delvist har måttet aflyses, og tendensen fortsætter i 2021.

Corona har vist udfordringen i undervisernes økonomiske situation og behovet for en vis nytænkning, når det gælder undervisningsformer og kursustilbud. Udfordringerne fra første nedlukning har understreget behovet for og betydningen af tæt kommunikation og samarbejde med lærergruppen. Der blev iværksat diverse projekter til udarbejdelse af supplerende digitale kursustilbud, videreudvikling af undervisningsmateriale og ny online aktiviteter. Indsatsen skal styrke fremtidens kursusaktiviteter, men samtidigt om muligt være med til at opfange dele af de honoraransattes økonomiske tab.

Udfordringerne er uforandret store, og udviklingen er stadig uvis, men planerne og perspektivet for nye, målrettede sprogtilbud, øget inddragelse af biblioteket, dets materiale og aktiviteter, og samarbejdet med mindretallets øvrige aktører viser vejen for en styrkelse og udvidelse af bibliotekets kursusudbud - på den anden side af pandemi og nedlukning.

Forskningsafdeling, Arkiv og Den Slesvigske Samling

2020 skulle have stået i Genforeningens og afstemningstidens tegn, men også dette blev hæmmet af coronarestriktionerne. Trods de svære betingelser lykkedes det at afslutte en række projekter, som formidler genforeningstiden fra et sydslesvigsk perspektiv. Bl.a. afsluttedes de to projekter med støtte fra Sydslesvigudvalget: "Afstemningstiden og 2020 i sydslesvigsk perspektiv" og "1920-2020 – 100 år i Genforeningens tegn". Samtidig har vi igen i år udbygget vores righoldige samlinger i både arkivet og Den Slesvigske Samling – både gennem afleveringer, donationer og bogkøb – så vi også efter 2020 er stedet, hvor grænsehistorien kan udforskes.

Hovedelementerne i de to genforeningsprojekter er dokumentaren "Kampen om Grænsen", som blev vist på DR i maj sidste år, bogudgivelsen "Genforeningen 1920 – Da Danmark blev samlet", skrevet af Simon Kratholm Ankjærgaard, et tema på danmarkshistorien.dk om grænsedragning og afstemningskamp i Mellemslesvig i 1920 og en international konference om folkeafstemningerne efter 1. verdenskrig, som afholdes i samarbejde med European Center for Minority Issues (ECMI). Som tilbud til børn og unge har vi lavet et interaktivt virtuelt dilemmaspil om 1920, som var en del af Genforeningsbussen, der kørte rundt til skoleklasser i både Danmark og Sydslesvig. Derudover har vi i samarbejde med Stadtmuseum Schleswig lavet udstillingen "DilemmaKids 1920 – Børn og unge i grænsekampen", som skildrer, hvordan børn aktivt deltog i afstemningskampen i 1920. Udstillingen har været opstillet på Stadtmuseum Schleswig og Dansk Centralbibliotek i Flensborg.

For en nærmere beskrivelse af disse projekter kan der bl.a. henvises til årsberetningen fra sidste år. Både dokumentar, bog, tema og dilemmaspil har været populære bidrag til fejringen af jubilæumsåret 2020. Det er bl.a. blevet illustreret ved, at dokumentaren blev genudsendt på DR i foråret 2021, at temaet på danmarkshistorien.dk i en lang periode var blandt de tre mest benyttede på portalen og gennem gode evalueringer af dilemmaspillet. Som opfølgning er det derfor planen at lave en onlineversion af dilemmaspillet, som vil kunne tilgås på Den Slesvigske Samlings hjemmeside.

I 2020 udgav Forskningsafdelingen to bøger, der begge er skrevet af Merete Bo Thomsen. Den første var "Sydslesvig – en dansk fortælling. Sydslesvigsk Forening 1920-2020", der via kilder, som ikke tidligere har været benyttet, har fokuseret på foreningens betydning for medlemmerne. Den anden – "Danskhed under pres. Dansksindede sydslesvigere 1919-1933" – er en udgivelse af hendes ph.d.-afhandling, som blev forsvaret for et par år siden. Desuden har vi udgivet tre fagartikler, der dels er relateret til Genforeningen, dels til klagesager fra det danske- og det frisiske mindretal i 1950'erne.

Nedlukningerne har ad flere omgange været brugt til at digitalisere arkivmateriale, blandt andet for at kunne hjælpe brugere, som ikke har kunnet besøge arkivet. Vi har desuden scannet meget materiale vedrørende dansksindede soldater under Anden Verdenskrig, som er benyttet i forbindelse med et digitalt undervisningsforløb for historiestuderende på Syddansk Universitet.

Ingen tvivl om, at 2020 ikke blev året, som kunne indebære besøg her hos os, men at det alt for tidligt på året blev en tid med mange aflysninger, kort efter den store lancering i Folketinget den 10. januar 2020 – hvor arkivet i øvrigt var fornemt fremhævet og hvor biblioteket også deltog i delegationen fra Sydslesvig. 1920 og 2020 vil dog fortsat, ja altid fylde fremover – især synligt i Den Slesvigske Samling.

Dødsfald

Året 2020 blev desværre også et tragisk år, hvor vi igen måtte opleve at en medarbejder døde. Vi mindes bibliotekar Sven Sørensen, som faldt pludselig om få dage efter, at vi – til hans store glæde – havde fået bogbussen ud at køre igen i maj 2020. Som en engageret bibliotekar med forkærlighed for bogbussen, men også en engageret sydslesviger og engageret kollega bl.a. som formand for Bedriftsrådet, vil vi huske og skønne på hans indsats.

Corona og alt det andet, der skete

Nu vil vi vende os mod en række generelle emner, som også har sin plads i en årsberetning – både bestyrelsens arbejde, mindretallets arbejde, udefrakommende forhindringer som corona-pandemi og Flensborg bys planer for Nørregade – uden sammenligning i øvrigt.

For vi må naturligvis nævne corona som det første. Selvom det allerede var med i revisionsrapporten for 2019, da status var kendt i maj 2020 og vi kunne konstatere, at vi næppe ville få nogle økonomiske udfordringer – hverken overskud eller underskud på denne baggrund, men til gengæld store mængder opgaver med at indrette os under de nye vilkår.

Under forårets nedlukning var vi interesserede i at definere flest mulige opgaver, som kunne løses hjemmefra og som vi også til dels kunne løse inde på biblioteket, mens det var lukket for adgang udefra. Der har været holdt mange møder om forholdsregler, herunder også med vores Bedriftslæge fra BAD, som igennem hele processen har været tilfreds med vores set-up.

På den ene side kan man være frustreret over, hvor lidt vi i en række måneder kunne tilbyde, på den anden side må vi også sammenligne os med mange andre kulturtilbud og konstatere, at vi kunne mere end mange andre, og vi har selvfølgelig forsøgt at fokusere på det positive – selvom vi også måtte lægge øre til beklagelser fra brugere, som savnede "det rigtige bibliotek". Dog også oplevelser af mere positiv karakter var der undervejs – som når der til arrangementer med "kun" 40 deltagere blev sagt, at så fik flere muligheden for at deltage aktivt i debatten, og når "kun" 4 børn må være i en bogbus, så kan man rent faktisk få talt med dem enkeltvis, i stedet for at en hel eller halv klasse myldrer ind. Et nyt tilbud under den første og noget begrænsede åbningstid var take away-bibliotekstasker. Det blev en succes og konceptet vil fremover være et godt tilbud.

Der er løbende indrapporteret til Sydslesvigudvalget om udviklingen i reglerne for biblioteksdrift, lige som vi løbende har tilpasset hygiejnekoncepter, i forhold til regler for personalet (f.eks. maskepligt, meldepligt mv.), hygiejnekoncept for Flensborg bibliotek, et for Slesvig og Husum filialerne, samt særligt også for fællesbiblioteket i Egernførde (pga. placering på skole) og et for bogbusser. I forhold til eksterne regelsæt har vi fået etableret tæt parløb med Büchereizentrale Schleswig-Holstein, som udarbejder såkaldte præciseringer af Slesvig-Holstens forordninger. Disse præciseringer er specifikke for biblioteker, og de er så afstemt med delstaten i form af Kulturministeriet.

Regnskabet, resultatet og revision

Med baggrund i et på papiret stort underskud er der naturligvis behov for i selve årsberetningen at redegøre nærmere for afvigelser i budgettet. Den største afvigelse har intet med pandemien at gøre og som nævnt tidligere har der ikke været store udsving økonomisk pga. corona: færre arrangementer, færre indtægter, færre honorarudgifter, mindre udgift til diesel til bogbusser, men minimalt.

Den væsentligste afvigelse er en ekstraordinær stor udgift til pensionsforpligtelse, så vores henlæggelse på det område vokser ganske voldsomt. Det er som sådan også midler, vi ligger til side, og sker på baggrund af de aktuarmæssige beregninger, dvs. forsikringsmæssige forudsætninger, som et eksternt ekspertfirma foretager. Her kan man hæfte sig ved to forhold: dels har vi for flere år siden fået lukket for denne ordning, så der nu er et begrænset antal medarbejder og pensionister på dette område, og antallet vil af naturlige grunde kun falde over årene.

Når der alligevel kan komme en større stigning er det undtagelsesvist fordi to medarbejdere gik på pension, som så "belaster" mere end de hidtil har gjort. Det kunne man naturligvis sætte i budgettet, hvis man havde klar aftale om, hvornår en medarbejder stoppede, men det er typisk ikke tilfældet. Vi skal dog være opmærksomme på, at der i de kommende år så ikke vil være stigninger, men vil få undersøgt, om man kan lave en fem-års oversigt under visse forudsætninger, for at forbedre budgetlægningen på dette område.

Derfor er det også besluttet at tage en grundigere revision af de tilgrundliggende vilkår, og vi har derfor indkaldt eksperten, der er diplomuddannet matematik (og altså aktuarfyndig) sammen med en repræsentant fra vores revision til et møde både vedr. fordeling mellem forpligtelse og eventualforpligtelse, samt et skøn over udgiftsfordeling i de kommende år under visse forudsætninger.

En sidste afvigelse, som kan nævnes er mest fordi det er iøjnefaldende, når udgifter til "rengøringsmidler" stiger voldsomt. Her er det dog ikke kun på grund af indkøb af håndsprit og andre værnemidler, men i det hele taget nyt udstyr indkøbt i løbet af året, samt en udgift på ca. 14.000 euro til ekstern assistance i forbindelse med længerevarende sygdom og anvendelse af et vikarbureau til den så vigtige rengøring, ikke kun i Corona-sammenhæng selvfølgelig.

I løbet af året har vi haft en del ekstern assistance også på det administrative område, primært i forbindelse med etablering af et nyt betalingssystem (Continia), som sikrer direkte sammenhæng mellem vores nu stort set fuldt digitaliserede regningsprocesser. Det kræver ekstra ekspertise at få sammenkørt de mange forskellige systemer, men der er flere fordele ved at få sådanne kontakter, også når der kan blive brug for assistance i andre sammenhænge.

Endelig kan nævnes, at året sluttede med en aftale om revision på baggrund af en fastprisaftale, efter at vi sammen med de øvrige organisationer SSF og SdU havde en vurdering af vores revisionselskaber, Sønderjyllands Revision og H.P.O., som havde fremsat tilbud om at forlænge samarbejdet. Og altså her et af de områder, hvor der samarbejdes konkret mellem organisationerne om at indgå aftaler.

Bestyrelse og brugerråd

Bibliotekets bestyrelse har stort set holdt møder som normalt, og der er også afholdt to møder i brugerrådet. Efter de første tre år med brugerrepræsentant i bestyrelsen, var der i 2020 igen valg af repræsentant, med genvalg af Gertrud Termansen, lige som SSF udpegede nyt medlem i løbet af året, Kirsten Vognsen Weiss. Der er generelt interesse i brugermøderne blandt ca. 20 brugere, ofte samme kreds.

Bestyrelsen tog i juni 2020 beslutning om en specifik habilitetspolitik, og som efterfølgende også er indarbejdet i forretningsordenen. Efter dialog med revisionen er den samlede habilitetspolitik nu formuleret som krav opdelt i tre kategorier: bestyrelsesmedlemmer, medarbejdere og med særlige krav til den daglige ledelse.

Ud over afslutning af projekter, budget, resultataftale mv., har bestyrelsen også haft en del fokus på corona-situationen, samt et ønske om at få set nærmere på bibliotekets tilbud i forhold til åbningstider, filialer, selvbetjent mulighed mv. Øvrige punkter har været opfølgning på forvaltningschefanalysen, også kaldet strukturdebat, og udfordringerne omkring Nørregade, som her beskrives nærmere.

Strukturdebat og samarbejde

I februar udkom forvaltningschefernes rapport om organisation og effektiviseringer efter et længere forarbejde, men med ca. 50 sider overvejelser om forskellige modeller for øget samarbejder og effektiviseringer og bedre politisk koordinering, samt ca. 50 sider bilag. Straks herefter er bibliotekets bestyrelse regelmæssigt ved at drøfte denne både i forhold til opgaver for mindretallet, vores formål og tilgang til arbejdet, samt ikke mindst relationer til andre organisationer og input til de to repræsentanter i samrådet, hhv. formanden Christian Jürgensen og næstformanden Bjarne Truelsen. Det gode samarbejde på en lang række områder fortsætter uanset strukturdebat, bl.a. regelmæssige møder i forvaltningschefkredsen, hvor Jens M. Henriksen deltager, og så har Anni Søndergaard stort set ugentligt tætte opfølgings- og udviklingsmøder med Skoleforeningen.

Samarbejde om læselyst

Skoleforeningen og biblioteket har som bekendt en biblioteksaftale fra 2000 og den har i flere år ventet på en opdatering. Et grundigt forarbejde er gjort og en ny aftale er på trapperne, - en aftale, der præciserer at pædagoger, lærere, skolebibliotekarer og bibliotekarer samarbejder om at skabe læselyst og læsemotivation hos de sydslesvigske børn. For 'Læselyst' er udpeget som helt central i at fastholde børn og unge som læsere, og bibliotekerne bliver stillet i rampelyset som stedet, hvor børn og unge kan møde den gode læseoplevelse.

Derfor har Bibliotekschefforeningen taget initiativ til en fireårige strategisk indsats omkring børns læselyst – en indsats, der har fuld opbakning fra alle danske kommuner. I Sydslesvig er vi naturligvis med og børnebiblioteket har udpeget en række områder og målgrupper, der skal arbejde strategisk med, f.eks. 'Stakkevis af de bedste for børn', men altid gerne i samarbejde med øvrige organisationer (f.eks. også SdU).

Andre eksempler på samarbejde: truende skyer over Norderstrasse

I 2020 kom der også samarbejde i mindretallet i form af en fælles protest mod byens planer om at reducere adgangen til Norderstrasse. Det var godt for biblioteket at mærke, hvordan alle ville være med til at protestere, når der planlægges alvorlig reduktion i antallet af parkeringspladser og en meget bekymrende lukning for adgang til gaden f.eks. om aftenen. Biblioteket holdt i 2020 mange møder med byen, og sendte sammen med bygningens ejer, Grænseforeningen e.V. brev til overborgmesteren og partiernes gruppeformænd, så vores indvendinger er noteret.

Året sluttede den 31. december 2020 med en kronik om struktur på strukturdebatten, hvor Christian Jürgensen og Jens M. Henriksen forsøgsvis sammenfatter debattens elementer i et politisk, opgavemæssigt og administrativt spor – med opfordring til at debattere videre ud fra disse og med fokus på medlemmernes input, da de i sidste ende er de besluttende. Vi får se, hvad året 2021 byder på og kan nå frem til.

Bilag

I det følgende findes hhv. kommenterede kvantitative data for bibliotekets virksomhed samt en gennemgang af resultataftalen for 2020 i forhold til målopfyldelse.

Bilag 1: Dokumentation

Bilag 2: Resultataftale for 2020

Bilag 1: Dokumentation

Diagram 1.1. Indtægter 2020 (Biblioteket)

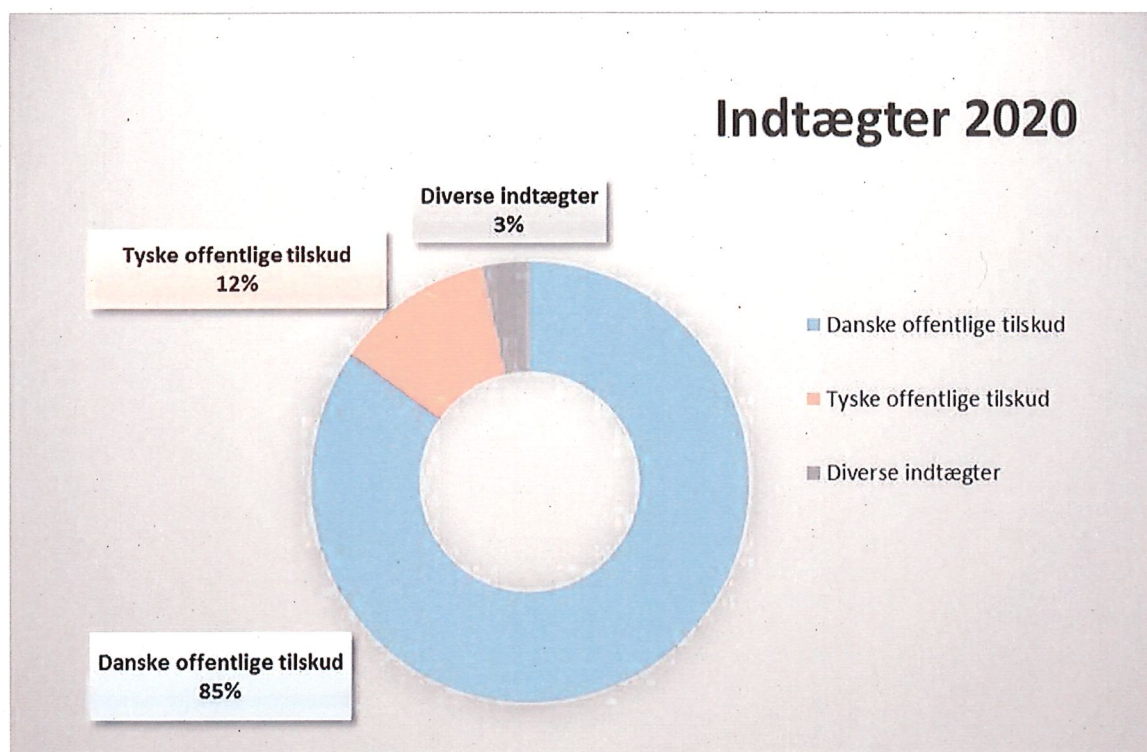
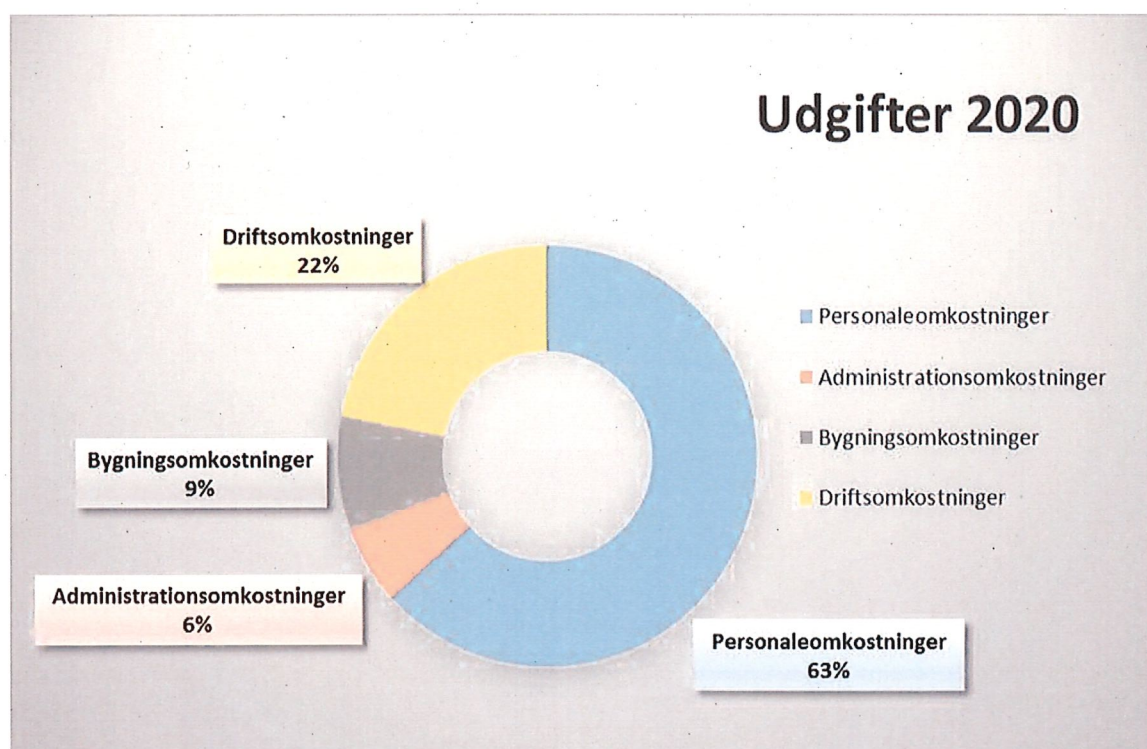


Diagram 1.2. Udgifter 2020 (Biblioteket)



Tabel 1.3. Samlet udlån 2016-2020

	2016 2016*	2017*	2018	2019	2020
Samlet udlån	458.445 321.066	290.681	270.133	276.972	201.526
Deraf via skolerne	166.701 143.908	122.330	109.679	114.018	76.063

*) Der er tale om en ændret opgørelsesmetode, da vores tal fra 2017 ikke længere viser fornyelser – og som tidligere har været 30-35 % af udlån. Samtidig er der også en periode med udlånsudfordringer pga. det nye, fælles bibliotekssystem, og endeligt må påpeges, at de ansvarlige for vores nye system, KL's KOMBIT, er i dialog med Danmarks Statistik om opgørelser mv., så der som sådan tages generelt forbehold for opgørelser for nuværende. For 2016 er tallene forsøgt opgjort både på gammel og ny måde, for at muliggøre en sammenligning.

Tabel 1.4. Samlet udlån i løbet af 2019 + 2020

På grund af corona-nedlukningen vil vi gerne gå i detaljer med, hvordan udlånet konkret er sammensat – så man kan se, at de første to måneder var gode måneder, med et udlån på niveau med de forgangne år. Senere på året – da der efter sommer var adgang til biblioteket – kom vi også noget bedre i gang med at stabilisere udlånet.

	2019	2020
Januar	29.441	29.434
Februar	27.555	27.128
Marts	26.567	12.275
April	19.631	692
Maj	24.475	6.385
Juni	20.735	11.359
Juli	7.170	6.263
August	24.597	18.021
September	28.129	25.995
Oktober	19.537	18.803
November	28.668	27.658
December	17.263	13.013

Til tabel 1.4. vs. 1.3: Der er foretaget en enkelt rettelse i den detaljerede statistik (tabel 1.3. Samlet udlån). Manuelle udlån til daginstitutionerne tilføjes først efter årets afslutning og er derfor ikke medregnet i månedsoversigten anført i tabel 1.4.

Fordelingen af udlån har vi også tidligere illustreret, men er teknisk ikke muligt og derfor ikke retvisende. Det skyldes, at hele Sydslesvig i bibliotekssystemet Cicero opfattes som én kommune. Vi håber, at statistiksystemet FAKTOR på sigt kan fordele lånene på baggrund af låners postnumre, men den funktion er endnu ikke udviklet. De fordelingsnøgler, der ses andre steder er dels foretaget på et gennemsnit af udlån for årene 2014-17, dels på baggrund af, hvilket udlånssted lånet er foretaget fra, men da det er flere år siden, vil vi ikke længere anføre det her, men kun bruge ved f.eks. efterspørgsel herpå fra tyske kommuner.

Tabel 1.5. Deltagere i arrangementer mv. 2020

			Antal		
			Deltagere	Arrangementer	Deltagere pr. arrangement (rundet)
Flensborg	Børn	Arrangement	342	9	38
		Udstilling	29	3	10
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
	Voksen	Arrangement	1.385	36	38
		Læseklub	38	6	6
		Udstilling	1.078	2	539
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	155	7	22
	Øvrige	278	5	56	
Slesvig	Børn	Arrangement	156	7	22
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
	Voksen	Arrangement	36	4	9
		Læseklub	-	-	-
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	-	-	-
	Øvrige	-	-	-	
Husum	Børn	Arrangement	212	14	15
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
	Voksen	Arrangement	80	12	7
		Læseklub	-	-	-
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	-	-	-
	Øvrige	-	-	-	
Egernførde	Børn	Arrangement	6	1	6
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
	Voksen	Arrangement	2	1	2
		Læseklub	-	-	-
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	-	-	-
	Øvrige	-	-	-	
Bogbus	Børn	Arrangement	72	2	36
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	-	-	-
		Øvrige	-	-	-
	Voksen	Arrangement	40	1	40
		Læseklub	-	-	-
		Udstilling	-	-	-
		Gruppebesøg/Biblioteksorientering	-	-	-
	Øvrige	-	-	-	
I alt			3.909	110	36

Året var en god start med arrangementer i januar, februar og begyndelsen af marts – og "stor glæde", da vi med forfatter Sara Blædel kunne åbne for arrangementer i slutningen af august 2020 – desværre med den lovmæssige begrænsning på max. 50 deltagere.

Tabel 1.6. Besøgstal 2016-2020

	2016	2017	2018	2019	2020 *)
Flensborg Bibliotek	103.125	97.462	88.632	97.354	64.051

Her må bemærkes, at der siden 2016 har været foretaget en meget konservativ fastsættelse, som baseres på en faktor 0,85 fraregnet det faktisk registrerede antal gæster, og forinden dette også fraregnet 10.000 konkrete registreringer, baseret på at tage højde for både medarbejdere og håndværkere, post mv. Det faktiske antal registreringer i 2020 er 64.051, som vi vil lade stå ureguleret, da der i hvert fald ikke skal fraregnes de 10.000, og naturligvis også langt færre håndværkere, men med
*) anføres, at det er et "corona-tal, samlet registreringer"

Tabel 1.7. Aktive lånere 2016-2020

Samlet tal (organiseret i grupper)	DDElibra	DDElibra	Cicero	Cicero	Cicero	Cicero
År	2016	2017 (jan-sep)	2017	2018	2019	2020
Almene lånere	5.084	4.505	5.289	4.291	5.054	4.001
Pakkelånere	378	347	416	356	390	387
Buslånere	1.200	1.007	1.315	1.309	1.371	1.190
Institutioner	81	91	100	100	101	97
Biblioteker	373	268	301	263	378	507
Skolelånere						
Skoleelever	7.297	7.150	7.281	7.531	7.296	8.470
Lærere/Pædagoger	753	752	693	501	691	793
I alt	15.166	14.120	15.395	14.351	15.281	15.445

I 2018/19 skyldes stigningen i DCB-lånere delvist den nye procedure for regninger, hvor vi genoplivede alle eksisterende regninger og gebyrer, og dermed gjorde lånerne aktive. Stigningen i "Biblioteker" fra 2018 via 2019 til 2020 skyldes, at vi i 2019 begyndte at importere bibliotekerne automatisk fra den danske biblioteksvejviser, og i 2020 blev denne suppleret med en del nordiske biblioteker, som dermed også kom med i importen.

Tabel 1.8. Materialebestand 2016-2020

	2016	2017	2018	2019	2020
DCB	383.178	351.186 *)	360.140	354.769	346.879

*) Her ses også en effekt af det nye bibliotekssystem, Cicero, hvor vi inden overgangen fik foretaget en grundig revision (oprydning) af materiale, så kun det stadig relevante overgik i det nye system.

Bilag 2: Resultataftalen 2020

I det følgende gennemgås de enkelte punkter i resultataftalen for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. indgået med Folketingets Sydslesvigudvalg for 2020.

Jf. gennemgangen herunder kan det opsummeres, at der er sket.

I forhold til bibliotekets opgaver:

Opfyldelse, noteret med (1): 70 %

Delvis opfyldelse, noteret med (2): 30 %

Ingen opfyldelse, noteret med (3): 0 %

I forhold til Forskningsafdelingen:

Opfyldelse, noteret med (1): 100 %

Delvis opfyldelse, noteret med (2): 0 %

Ingen opfyldelse, noteret med (3): 0 %

Bemærkning hertil fra ledelsen:

Dette resultat er efter vores opfattelse retvisende, da der bare ikke var mulighed for at arbejde med de mange tilbud til lånere, når der var lukket, også for medarbejdernes fulde adgang til biblioteket, og hvor den øvrige del af året nok i høj grad handlede om at få genetableret kontakt til lånere, udlån mv.

I forhold til Forskningsafdelingen er der fuld tilfredshed med 100 %, og også en glædelig afslutning af længerevarende sygdom, så afdelingen er godt rustet til fremtiden.

Tabel 2.1. Biblioteket

Opgave	Resultatkrav	Resultatmål	Vægt i pct.	Status	Målopfyldelse 2020 ¹
Styrke relation er til brugere					
	Krav fra aftalen i 2019	Udbyde små programmeringskurser for børn.		Programmeringskursus tilbudt i forårskataloget, men aflyst pga. corona-situationen. Nyt kursus blev tilbudt i efterårskataloget og gennemført i Blå Sal med 10 børn.	1

¹ Her indsættes én af følgende:

1. Opfyldt = Fuld opfyldelse af mål
2. Delvist opfyldt = Målet er delvist opfyldt eller opfyldt med forsinkelse
3. Ikke opfyldt

	Biblioteket – app'en	Intensiveret markedsføring af app'en Biblioteket.		Markedsført på flere platforme og ved utallige brugervejledninger og arrangementer. Støt stigende brug af app'en ses i statistikken på brug af app'en. Dog et fald i april for derefter at være støt stigende resten af året og med godt 82.000 sidevisninger da året er slut.	1
	Ny teknologi på biblioteket	F.eks. præsentation af droner samt tilbud om podcast.	10	Tilbudt til øvrige organisationer og under udvikling	2
	Ny teknologi på biblioteket	Nye tilbud præsenteres.		Videofilm om bibliotekets babyrytmik produceret som forberedelse til web-udgave af Bibliotekarens bedste bøger samt forfattertræf på web.	1
	Formidling	Nye formidlingsaktiviteter over for voksne undersøges og iværksættes.		Take-away-bibliotekstasker tilbudt under corona-perioden. Mange brugere har udtrykt tilfredshed med det nye tilbud, der fortsætter i en ny variant. Bogbussen i samarbejde med Spil Dansk og SSF Agtrup, om en aften med den sønderjyske sanger og sangskriver Rikke Thomsen. Stor stigning i bogpræsentationer på Facebook og Instagram, hvor antallet af brugere er steget markant.	1

	Formidling	Følge udvikling i Danmark, hvor der evt. kommer fokus på en national læsestrategi.		DCB deltager i møder m.m. om nationale læsestrategi og planlægger egne indsatser i den 4 årige periode. Rameaftale mellem centralbiblioteker i DK og Slots- og Kulturstyrelsen, hvor ét af tre temaspor er Glæden ved sprog, litteratur og læsning.	1
	Formidling	Undersøge mulighed for samarbejde omkring læsestrategi for Sydslesvig.		Samarbejde omkring læsestrategi vil indgå som et DCB-indsatsområde. Forordet i kommende ny biblioteksaftale mellem DCB og Dansk Skoleforening for Sydslesvig præciserer at samarbejdet skal understøtte sydslesvigske børns læselyst og læsemotivation.	1
	Fokus på sprog, leg og læring				
	Krav fra aftalen i 2019 Ny samarbejdsaftale med Dansk Skoleforening for Sydslesvig	Evaluering af samarbejdsaftalen		Forarbejdet til ny biblioteksaftale mellem Skoleforeningen og biblioteket er udarbejdet og forventes i 2021.	1
	Krav fra aftalen i 2019 Læselest for børn	Fortsat fokus på nye læseaktiviteter, - f.eks. gamificeret booktalks.	10	Gamificeret booktalks afviklet på 22 skoler for i alt 188 børn, der har læst 1.093 bøger. Næsten en tredobling af læste bøger i forhold til 2019. Nedlukningsperiode er anvendt til at forberede bogbus-talks i 2021.	1
	Sprogsporet.dk	Sprogaktiviteter med vuggestue- og børnehavebørn. I samarbejde med Dansk Skoleforening for Sydslesvig.	10	Sprogspor.dk-forløb gennemført i foråret med fem dagsinstitutioner og med gode tilbagemeldinger.	1
	Sprogsporet.dk	Information om Sprogsporet.dk til forældre.		Løbende information til forældre i udlånet, busserne, - ved møder m.m.	1

				Artikel skrives til KomMit Sydslesvig til efteråret. Også på web-babyrytmik under corona gøres PR for Sprogsporet.	
	Sprogsporet.dk	Fortsat aktiviteter omkring Sprogsporet.dk.		Der er etableret samarbejde med 5 nye institutioner i efteråret 2020. Dette rækker pga. corona ind i foråret 2021	1
DCB som mødested					
	Nye busser	Arbejdsproces omkring nye busser følges og justeres løbende.		Corona-situationen har bevirket forsinkelse hos leverandør. Tiden anvendes, med ekstern rådgivning, til undersøgelse af gode og nye indretningsløsninger i busserne. Byggeplan for busserne er beskrevet af leverandør, og første bogbus leveres ultimo august 2021. Undervejs god proces, hvor justeringer og tilretninger foregår i god dialog med leverandør. Stor værdi i at have en lokal leverandør. Også aftale med kendt dansk illustratør, der skal udsmykke bogbusserne.	1
	Krav fra aftalen i 2019 Nye busser	Nye busser ibrugtages og fejres (100-års jubilæum).	10	Leveringsdato forventes efter byggeplan ultimo august 2021, idet 2020 er brugt på god planlægning og sikring af alt, hvad der kunne sikres på forhånd.	2
	Nye busser	Fortsat markedsføring af muligheder i de nye busser.		Der planlægges god markering, når den første bus modtages, naturligvis med deltagelse af tilskudsgivere.	2
	Krav fra aftalen i 2019 Musikformidling i nye rammer	Videreudvikling af nye formidlingsformer for musik.		Flere musikbokse er sat frem som visuel formidling (via montre), med omtale.	1
	Musikformidling i nye rammer	Opfølgning på og evaluering af nyt tilbud (2019) om udlån af LP'er.		Udlån af LP fungerer som godt supplement, dertil er knyttet lytteklub.	1
	Musikformidling i nye rammer	Fortsættes i 2021.		Der er etableret lytteklub	1

Dialog og oplysning					
	Krav fra aftalen 2019 Formidling af digitale ressourcer i biblioteksrummet	Evalueret og evt. justering af inforskærme og indhold.		Skærmene justeres løbende og indeholder nu også små film f.eks. om eReolen.	1
	Formidling af digitale ressourcer i biblioteksrummet.	Nye e-ressourcer præsenteres løbende for brugerne.	10	Sker løbende i udlånet, bogbusserne og til biblioteksorienteringer. 'Den digitale gruppe' er oprettet; her er fokus på formidling af digitale biblioteksressourcer samt på egenproduktion (video, podcast). Også kompetenceudvikling på områderne ligger i dette regi.	1
	Den Slesvigske Samling	Deltagelse i ekstra antal aktiviteter eksternt i forbindelse med 2020.	10	DSS har lavet en museumsudstilling om børn i 1920. Har desuden deltaget i genforeningsevents på folkeskoler samt i dokumentarfilm. DSS har deltaget i Genforeningsbussen, som har besøgt ca. 40 folkeskoler både nord og syd for grænsen. Vi har bidraget til bussen med et interaktivt virtuelt dilemmaspil om børns rolle i folkeafstemningerne i 1920 og taget med rundt til udvalgte skoler for at undervise eleverne.	1
	Den Slesvigske Samling	Foredrag, artikler, rundvisninger i forbindelse med 2020.		DSS har afholdt rundvisninger og deltaget i foredragsrækker om Genforeningen ved folkeuniversiteter, på skoler og i historiske foreninger. DSS har udgivet artikler om Genforeningen på danmarkshistorien.dk samt i diverse tidsskrifter.	1
	Ekstra 2020-projekt	"Øjeblikbilleder fra genforeningsåret".	10	Stort program er tilrettelagt og PR-materiale produceret i samarbejde med	2

		Konference med nedslag i kunst og kultur. I samarbejde med Europa-Universit�t Flensburg og Syddansk Universitet		Europa-Universit�t Flensburg og Syddansk Universitet. Konference afholdes i 2021 (virtuelt).	
	Bogbustr�f	Planlægning og afvikling af bogbustr�f for danske, nordiske og tyske bogbusser inkl. konference.	10	Tr�ffet er udskudt til 10.9.2022, hvor også de nye bogbusserne kan præsenteres. I efteråret 2021 genoptages planlægningen af træffet sammen med de tyske kolleger.	2
	Oplev Sydslesvig	Portalen introduceres til alle interesserede i bibliotekets daglige arbejde samt til m�der, messer og konferencer.	10	Portalen er præsenteret på messer, m�der, omtalt i TVSyd og i Flensborg Avis. Også i udlånet og i busserne præsenteres portalen, der får flere og flere brugere. Interessen for Genforeningen og den lokale/regionale opmærksomhed, der følger med, forventes også at vise en effekt med flere besøgende på hjemmesiden.	1
Tilbyde "mere for flere"					
	Krav fra aftalen 2019 Bibliotekskatal og tilbydes skolerne.	Tilbuddet videreudvikles.		Talrige booktalks er afviklet i forbindelse med Vinterbogen 2020. Efterårs-booktalks blev aflyst pga. corona, i stedet er der planlagt bogbustalks til 2021. Samarbejde omkring Den børnekulturelle rygsæk er igangsat i det sydslesvigske netværk og vil ligeledes indeholde bibliotekstilbud til børn og unge fra 0-18 �r.	1
	Danmarks-kufferter	Projektudvikling af tema-indhold til en række "danske kufferter" (f.eks. musik, film, litteratur, design, kunst, turisme). Det skal være en håndsrækning til foreninger, klubber og distrikter, der vil arbejde med danske emner. I samarbejde med SSF og DSfS.	10	Afventer m�der i efteråret, som forhåbentlig kan fastlægge disse, delvis "overhalet" af projekt om børnekulturel rygsæk mv. Samtidig er der udarbejdet liste over materialer til "Danmarks-Kuffert", som kan udleveres efter nedlukningsperioden er forbi.	1

Bilag 2.2. Forskningsafdelingen

Forskningsprojekt 1	Grundforskning	Afhandling/undersøgelse mv. om mindretallet i dag, der er baseret på en kombineret spørgeskema- og interviewundersøgelse, fortsat præsentation og opfølgning.	20	Undersøgelsen er afsluttet. I efteråret 2020 er arbejdet med at omskrive manuskriptet til en bogudgivelse gennemført. Manuskriptet ligger hos Syddansk Universitetsforlag, og bogen forventes at udkomme i løbet af sommeren 2021.	1
Forskningsprojekt 1		Jubilæumsbog for SSF, præsentation og opfølgning.	20	Bogen udkom ved årsskiftet 2020/21.	1
Arkivopgaver	Løbende indsamling og registrering. Løbende ajourføring af hjemmesiden	Opfølgning på indgåede afleveringsaftaler og modtagelse af spontane afleveringer samt fortsat digitalisering.	20	Forløber planmæssigt. Vi har brugt en del af corona-nedlukningen til at rydde op i vore arkivsystemer.	1
Formidling 1	Min. 6 foredrag og 6 kronikker/artikler	Foredrag, kronikker, øvrige artikler, udstillinger mm.	20	Forløber planmæssigt. Det er lykkedes at afholde 10 foredrag på trods af nedlukningen, både som almindelige foredrag og som digitale foredrag.	1
Formidling 2		Deltagelse i forskellige konferencer, besvarelse af 2020-relaterede forespørgsler fra andre institutioner.	10	Har været ramt af nedlukningen, men har dog deltaget i en konference i Berlin, samt i DR's serie om Genforeningen.	1
Undervisning	Afholdelse af sommerskole	Sommerskole.	10	Den gennemføres, men med færre studerende end normalt pga. coronasituationen. Vi har desuden deltaget i et digitalt undervisningskursus for historiestuderende på SDU i efteråret. Kurset tog afsæt i vores arkivmateriale, og 5-6 studerende har valgt at anvende materialet til BA-projekter i foråret 2021.	1

Anvendt regnskabspraksis 2020

Årsregnskabet for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. er aflagt i overensstemmelse med Bekendtgørelse nr. 1594 af 14. december 2015 om regnskab for, revision af og indhentning af oplysninger fra foreninger og organisationer mv., der modtager tilskud fra Sydslesvigudvalget.

Den anvendte regnskabspraksis er uændret i forhold til 2019.

Årsregnskabet aflægges i EUR.

Generelt om indregning og måling

I resultatopgørelsen indregnes indtægter i takt med, at de indtjenes.

Aktiver indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil tilflyde foreningen, og aktivets værdi kan måles pålideligt.

Forpligtelser indregnes i balancen, når det er sandsynligt, at fremtidige økonomiske fordele vil fragå foreningen, og forpligtelsens værdi kan måles pålideligt.

Ved første indregning måles aktiver og forpligtelser til kostpris. Efterfølgende måles aktiver og forpligtelser som beskrevet for hver enkelt regnskabspost nedenfor.

Ved indregning og måling tages hensyn til forudsigelige tab og risici, der fremkommer inden årsregnskabet aflægges, og som be- eller afkræfter forhold, der eksisterede på balancedagen.

Foreningen har ved indførelse af ovennævnte regnskabsbekendtgørelse foretaget en opgørelse af foreningens åbningsbalance pr 1. januar 2003. Henset til at foreningen har eksisteret i en længere årrække er de indregnede aktiver i åbningsbalancen behæftet med nogen usikkerhed, hvilket kan have indflydelse på opgørelse af foreningens balancesum og egenkapital.

Resultatopgørelsen

Indtægter

Foreningens indtægter består hovedsageligt af tilskud fra Undervisningsministeriet i Danmark samt offentlige tilskud fra Tyskland. Tilskud indtægtsføres i resultatopgørelsen for det regnskabsår som de vedrører. I det omfang de modtages som øremærket kapitaltilskud, føres denne indtægt direkte på foreningens egenkapital.

Kontante tilskud der modtages i regnskabsåret, men som fra tilsagnsgiver vedr. fremtidige regnskabsår periodeafgrænses som en gældsforpligtelse under passiver og indregnes som en indtægt i det fremtidige regnskabsår.

Finansielle poster

Finansielle indtægter og omkostninger indregnes i resultatopgørelsen med de beløb, der vedrører regnskabsåret. Finansielle poster omfatter renteindtægter og -omkostninger, realiserede kursgevinster og -tab vedrørende værdipapirer og gæld samt realiserede og urealiserede transaktioner i fremmed valuta.

Skat

Foreningen er godkendt som almennyttig forening og er efter tysk skattelovgivning ikke skattepligtig.

Materielle anlægsaktiver

Udlånsmaterialer, driftsmidler og inventar måles til kostpris med fradrag af akkumulerede af- og nedskrivninger. Kostprisen omfatter anskaffelsesprisen, omkostninger direkte tilknyttet anskaffelsen samt omkostninger til klargøring af aktivet indtil det tidspunkt, hvor aktivet er klar til at blive taget i brug. Afskrivning på disse aktiver påbegyndes, når aktiverne er klar til at blive taget i brug. Afskrivningsgrundlaget er kostpris med fradrag af forventet restværdi (scrapværdi) efter afsluttet brugstid. Afskrivning beregnes lineært over den forventede brugstid, der udgør:

Udlånsmaterialer	4 år
Inventar	4 år
IT-udstyr	3 år
Biler og busser	4 - 10 år

Fortjeneste og tab ved afhændelse eller udrangering af materielle anlægsaktiver opgøres som forskellen mellem salgsprisen og den regnskabsmæssige værdi på salgstidspunktet og indregnes i resultatopgørelsen under afskrivninger.

Den regnskabsmæssige værdi vurderes på balancedagen for at afgøre, om der er indikation af værdiforringelse. Hvis det er tilfældet, foretages nedskrivning, der udgiftsføres i resultatopgørelsen med det samme.

Udlånsmaterialer

Udlånsmaterialer er defineret som DCB's beholdning af bøger, lydbøger, musik CD'er, spil mv. til brug for udlån.

Inventar og IT-udstyr

Inventar og IT-udstyr er defineret som DCB's kontoradministrative IT-udstyr og inventar, der er anskaffet til brug for DCB's fremtidige opgavevaretagelse vedrørende produktion af varer, udførelse af tjenesteydelser eller til administrative formål.

Inventar og IT-udstyr omfatter aktiver, med enkeltvis kostpris på over 6.500 euro, idet levetiden for disse vurderes at udgøre under et år.

Alle efterfølgende udgifter afholdt på inventar og IT-udstyr udgiftsføres, medmindre de afholdte udgifter er en forbedring, der forøger hovedaktivets funktionalitet væsentligt og denne er vedvarende.

Biler og busser

Biler og busser omfatter DCB's personbiler stillet til rådighed for personale samt bogbusser.

Biler afskrives over 4 år.
Busser afskrives over 10 år.

Værdipapirer

Værdipapirer, der er børsnoterede, optages til dagsværdi. Andre værdipapirer, som ikke er børsnoterede, måles til kostpris. Der nedskrives til genindvindingsværdien, såfremt denne måtte være lavere.

Tilgodehavender

Tilgodehavender måles til kostpris, der sædvanligvis svarer til nominel værdi. Værdien reduceres med nedskrivning til imødegåelse af forventede tab.

Periodeafgrænsningsposter

Periodeafgrænsningsposter indregnet under aktiver omfatter afholdte omkostninger vedrørende efterfølgende regnskabsår.

Kontante tilskud der modtages i regnskabsåret, men som fra tilsagnsgiver vedr. fremtidige regnskabsår periodeafgrænses som en gældsforpligtelse under passiver.

Likvider

Kasse- og bankbeholdninger er indregnet og målt til nominel værdi.

Pensionsforpligtelser

Under hensættelser er der indregnet den aktuarmæssige beregnede forpligtelse til at yde medarbejdere pension, i det omfang denne pensionsforpligtelse ikke er afdækket af tredjepart.

Gæld

Gældsforpligtelser, herunder forpligtelser over for medarbejdere og kreditorer, er indregnet og målt til nominel værdi.

Årsregnskab

Resultatopgørelse for perioden 1. januar - 31. december 2020
for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Note	Regnskab	Regnskab	Budget	Budget	
	2019	2020	2020	2021	
	<u>t. uro</u>	<u>Euro</u>	<u>t. uro</u>	<u>t. uro</u>	
<u>Indtægter</u>					
1	Danske offentlige tilskud	3.564	3.606.690	3.607	3.643
2	Tyske offentlige tilskud	492	492.019	482	482
3	Øvrige tilskud	5	4.279	3	3
4	Diverse indtægter	174	151.811	170	170
	Indtægter i alt	4.235	4.254.799	4.262	4.298
<u>Omkostninger</u>					
5	Personaleomkostninger	2.514	2.752.679	2.643	2.679
6	Administrationsomkostninger	265	261.443	220	230
7	Bygningsomkostninger	376	384.020	340	360
8	Driftsomkostninger	972	950.835	966	976
9	Afsluttede projekter i regnskabsåret	0	1.269	0	0
	Omkostninger i alt	4.127	4.350.246	4.169	4.245
	Resultat før afskrivninger	108	-95.447	93	53
11	Afskrivninger	31	29.298	80	40
	Resultat før renter	77	-124.745	13	13
10	Finansielle indtægter og omkostninger	-15	-12.945	0	0
	ÅRETS RESULTAT (underskud)	62	-137.690	13	13

Balance pr. 31. december 2020
for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Note		2020 Euro	2019 t. uro
	AKTIVER		
	Anlægsaktiver		
11	Inventar	30.307	51
11	IT-udstyr	0	0
11	Biler & busser	22.850	4
	Anlægsaktiver i alt	53.157	55
	Tilgodehavender		
12	Tilgode ved Sydslesvigudvalget 10% Mellemregning Forskningsafdeling Andre tilgodehavender Diverse debitorer	29.843 144.638 58.818 3.208	42 101 9 6
	Tilgodehavender i alt	236.507	158
	Periodeafgrænsningsposter		
	Forudbetalt løn	121.075	128
	Forudbetalte regninger	20.975	12
14	Igangværende projekter fra Sydslesvigudvalget	0	0
	Periodeafgrænsningsposter i alt	142.050	140
	Aktier		
	Aktier Flensborg Avis, nominel beholdning	1.456	1
	Aktier Sydbank A/S, kursværdi 31.12.2020	904	1
	Værdipapirer i alt	2.360	2
	Likvide midler		
	Kassebeholdning	2.612	4
	Indestående i pengeinstitutter:		
	Union-Bank, Flensborg	704.269	548
	Sydbank, Flensborg	33.882	489
	Sydbank, Padborg	181.098	137
	Likvide midler i alt	921.861	1.178
	Omsætningsaktiver i alt	1.302.778	1.478
	AKTIVER I ALT	1.355.935	1.533

Balance pr. 31. december 2020
for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Note		2020 Euro	2019 t. uro
	Egenkapital		
	Statens mellemregningkonto 1.1.2020	625.285	563
	Årets resultat	-137.690	62
	Egenkapital i alt	487.595	625
	Hensatte forpligtelser		
13	Pensionsforpligtelse 1.1.2020	362.789	357
	Årets regulering af pensionsforpligtelse	183.683	6
	Hensatte forpligtelser i alt	546.472	363
	Gældsforpligtelser		
	Gæld til leverandører af varer og tjenesteydelser	121.090	92
	Skyldig revisor	20.000	19
	Skyldig feriepenge og overtidsbetaling	84.142	273
	Skyldig løn, skat og afgifter	54.852	70
	Skyldig tysk MwSt	8.887	1
		<u>288.971</u>	<u>455</u>
	Periodeafgrænsningsposter:		
	Modtagne indbetalinger for 2021	18.942	36
14	Igangværende projekter fra Sydslesvigudvalget	0	54
15	Igangværende projekt: Nye bogbusser	13.955	0
		<u>32.897</u>	<u>90</u>
	Gældsforpligtelser i alt	321.868	545
	Passiver i alt	1.355.935	1.533
16	Eventualforpligtelser og sikkerhedsstillelser		

Årsregnskab for Forskningsafdelingen

	Regnskab	Regnskab	Budget	Budget
Resultatopgørelse for perioden	2019	2020	2020	2021
1. januar - 31. december 2020	t. uro	Euro	t. uro	t. uro
Indtægter				
Danske offentlige tilskud	293	296.017	296	293
Salg af bøger	19	6.040	4	5
Gaver og formålsbestemte gaver	4	4.704	0	0
Diverse indtægter	0	0	17	17
Indtægter i alt	316	306.761	317	315
Omkostninger				
Lønninger	285	242.621	257	260
Trykning af publikationer og administration	27	18.992	20	47
EDB	0	0	10	0
Arkiv- og forskningsudgifter	8	83.230	26	37
Mindre anskaffelser	0	0	0	0
Omkostninger i alt	320	344.843	313	344
Resultat før renter	-4	-38.082	4	-29
Finansielle poster, netto	0	-549	0	0
ÅRETS RESULTAT (underskud)	-4	-38.631	4	-29

Balance pr. 31. december 2020
for Forskningsafdelingen

			2020	2019
			<u>Euro</u>	t. Euro
<u>AKTIVER</u>				
Tilgodehavender				
Debitorer			0	0
Periodeafgrænsningsposter			2.014	4
Tilgodehavender i alt			2.014	4
Bankindestående				
Union-Bank, Flensborg			111.460	111
Sydbank, Padborg			12.068	5
Sydbank, Flensborg			78.787	80
Likvide midler i alt			202.315	196
AKTIVER I ALT			204.329	200
<u>PASSIVER</u>				
Egenkapital				
Forskningsafdelingens tyske Dispositionsfond	01.01.20	53.033		
Årets resultat	31.12.20	<u>0</u>	53.033	53
Forskningsafdelingens danske Dispositionsfond	01.01.20	205.006		
Årets resultat	31.12.20	<u>0</u>	205.006	205
Statens mellemregning	01.01.20	-159.717		
Årets resultat	31.12.20	<u>-38.631</u>	-198.348	-159
Egenkapital i alt			59.691	99
Leverandørgæld			0	0
Mellemregning med Dansk Centralbibliotek			144.638	101
Gældsforpligtelser i alt			144.638	101
PASSIVER I ALT			204.329	200

NOTER til årsregnskabet for
 Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2019 <u>t. uro</u>	Regnskab 2020 <u>Euro</u>	Budget 2020 <u>t. uro</u>	Budget 2021 <u>t. uro</u>
Indtægter				
1 Danske offentlige tilskud	3.564	3.606.690	3.607	3.643
2 Tyske offentlige tilskud				
Kommunale tilskud	85	84.426	80	80
Kommunale tilskud tidligere år	2	740	0	0
Tilskud Flensborg by	149	150.200	145	145
Tilskud Kiel by	45	45.000	45	45
Amtskommunale tilskud	39	39.653	40	40
Landsstilskud	172	172.000	172	172
	492	492.019	482	482
3 Øvrige tilskud				
SOF tilskud	5	4.279	3	3
	5	4.279	3	3
4 Diverse indtægter				
Indtægter drift				
Bøder	10	4.961	11	11
Kopier	3	1.739	4	4
Bogerstatning	2	2.675	2	2
Salg kasserede bøger	2	934	3	3
	17	10.309	20	20
Øvrige indtægter				
Indtægter Danskurser	86	48.737	65	65
Diverse indtægter	47	80.268	78	78
Lejeindtægt	5	5.040	3	3
Momsfrie indtægter Entre m.v.	7	3.075	2	2
Folkeuniversitetet i Flensborg	1	1.022	2	2
Gaver og formålsbestemte gaver	11	3.360	0	0
	157	141.502	150	150
Diverse indtægter i alt	174	151.811	170	170

NOTER til årsregnskabet for
 Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2019	Regnskab 2020	Budget 2020	Budget 2021
	<u>t. uro</u>	<u>Euro</u>	<u>t. uro</u>	<u>t. uro</u>
Omkostninger				
5 Personalemkostninger				
Lønninger				
Løn dansk overenskomst	1.376	1.440.184	1.438	1.459
ATP, feriepenge, gruppeliv, JØ	90	75.579	70	70
Sociale afgifter (DK)	0	0	0	0
Løn tysk overenskomst	805	831.598	791	803
Sociale afgifter (D)	169	171.297	183	185
Pensionsforsikring (D)	36	35.512	41	41
Pensioner (DK)	24	31.643	23	24
Ændring i årets pensionsforpligtelse	6	183.683	20	20
Diverse personaleomkostninger	0	0	0	0
Lønrefusion fra projekter	-58	-5.301	0	0
	2.448	2.764.195	2.566	2.602
Forskellige ydelser				
Møder og rejser	18	12.027	28	26
Personalemkostninger, VBG	25	2.024	14	14
Bestyrelse	1	1.440	0	2
Kurser	21	13.614	25	25
Samarbejdsudvalg	0	1.390	10	10
Feriekontoudgift	1	148.659	0	0
Regulering af hensættelse til ferie	0	-191.089	0	0
Tysk MWSt af køb i DK	0	419	0	0
	66	-11.516	77	77
Personalemkostninger i alt	2.514	2.752.679	2.643	2.679
Andre driftsomkostninger				
6 Administrationsomkostninger				
Revision	21	19.557	20	20
Advokat	10	450	3	3
Fremmed assistance	38	42.991	30	40
Kontorartikler	11	11.329	9	9
Stregkoder, PDF, Katalogisering	0	3.899	5	5
Porto og fragt	18	11.763	15	15
Vedligeholdelse af kontormaskiner	5	20.403	6	6
Repræsentationer	1	43	3	3
Diverse kontorholdsomkostninger	6	6.245	2	2
Administrationsomkostninger	36	33.888	24	24
Bankgebyr	1	2.053	3	3
Kasse- og kursdifferencer og tabte fordringer	6	11.164	0	0
Spendeudgifter	2	50	0	0
Tysk moms af EU-indkøb	3	2.315	0	0
Ikke refunderbar tysk moms	107	95.293	100	100
Administrationsomkostninger i alt	265	261.443	220	230

NOTER til årsregnskabet for
 Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Omkostninger	Regnskab	Regnskab	Budget	Budget
	2019	2020	2020	2021
	<u>t. uro</u>	<u>Euro</u>	<u>t. uro</u>	<u>t. uro</u>
7 Bygningsomkostninger				
Vedligeholdelse af bygninger	129	141.655	140	150
Honorar - arkitekt	5	1.846	10	10
Almene driftsomkostninger	94	58.893	60	70
Varme	50	46.414	40	40
El og vand	41	41.323	40	40
Rengøringsmidler m.m.	19	44.419	14	14
Vedligeholdelse af haven	3	2.902	2	2
Skatter og forsikringer	15	23.065	12	12
Flensborg i alt	356	360.517	318	338
Husum husleje	7	6.510	7	7
Husum lys	3	2.930	2	2
Husum varme	1	1.513	2	2
Husum rengøring	0	134	0	0
Husum i alt	11	11.087	11	11
Slesvig husleje	0	0	0	0
Slesvig lys	8	6.000	8	8
Slesvig diverse bygningsomkostninger	1	3.170	3	3
Slesvig i alt	9	9.170	11	11
Tysk moms af EU-indkøb - bygningsomkostninger	0	3.246	0	0
Bygningsomkostninger i alt	376	384.020	340	360

NOTER til årsregnskabet for
Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2019 t. uro	Regnskab 2020 Euro	Budget 2020 t. uro	Budget 2021 t. uro
Omkostninger				
8 Driftsomkostninger				
Materialeforbrug				
Bogkøb	291	257.762	260	290
e Reolen	9	13.528	13	13
Lydbøger	37	23.745	29	36
Netlydbøger	7	11.446	5	5
Læsesal	48	46.436	45	45
Aviser	21	18.023	15	21
Tidsskrifter	30	29.134	30	30
Indbindinger	9	10.250	12	10
DVD - film	10	6.855	14	14
Musik	15	11.528	15	15
Spil/CD-rom	28	20.723	10	10
Formidling og dekoration	30	35.340	50	40
Udstillinger i huset	1	4.700	8	2
Arrangementer	58	41.164	50	55
Markedsføring / Annoncering	59	38.652	40	40
Slesvigsk Samling	1	3.243	5	5
Forskning Specialudgifter	6	0	0	0
Tysk moms af EU indkøb - Materialer	2	4.322	2	2
Lærerkræfter Danskursus	61	47.972	60	60
	723	624.823	663	693
Inventar				
Vedligehold inventar	2	2.972	0	0
Årets tilgang	33	49.960	65	65
	35	52.932	65	65
EDB				
EDB Hardware & software	49	118.412	61	41
EDB kommunikation	12	12.552	28	28
EDB drift	109	91.381	110	110
	170	222.345	199	179
Driftsomkostninger biler				
Brændstof til biler	12	8.889	12	12
Øvrige transportomkostninger	6	5.288	6	6
Vedligeholdelse af biler	21	29.358	16	16
Skatter/forsikringer biler	5	7.200	5	5
	44	50.735	39	39
Diverse driftsomkostninger	0	0	0	0
Driftsomkostninger I alt	972	950.835	966	976

NOTER til årsregnskabet for
 Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2019 <u>t. uro</u>	Regnskab 2020 <u>Euro</u>	Budget 2020 <u>t. uro</u>	Budget 2021 <u>t. uro</u>
9 Afsluttede projekter				
Projekt "Afstemningstiden og 2020 i et sydslesvigsk perspektiv"				
Budget bevilget af Sydslesvigudvalget	0	99.462		
Indtægter fra øvrige	0	0		
Omkostninger afholdt i forbindelse med projektet	0	99.846		
Underskud i projektet	0	-384		
Tilbageholdt 10%	0	9.946		
Udbetalt 10%	0	0		
Projekt "1920-2020 100 år i genforeningens tegn"				
Budget bevilget af Sydslesvigudvalget	0	198.966		
Indtægter fra øvrige	0	0		
Omkostninger afholdt i forbindelse med projektet	0	199.851		
Underskud i projektet	0	-885		
Tilbageholdt 10%	0	19.897		
Udbetalt 10%	0	0		
Projekt "Oplev Sydslesvig"				
Budget bevilget af Sydslesvigudvalget (både den overtagne del fra Dansk Skoleforening og Dansk Centralbibliotek)	418	0		
Indtægter fra øvrige	0	0		
Omkostninger afholdt af Dansk Skoleforening i forbindelse med projektet	220	0		
Omkostninger afholdt af Dansk Centralbibliotek i forbindelse med projektet	198	0		
Overskud i projektet	0	0		
Tilbageholdt 10%	42	0		
Udbetalt 10%	0	41.753		
Afsluttede projekter i alt	0	-1.269		

NOTER til årsregnskabet for
 Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

	Regnskab 2019 t. uro	Regnskab 2020 Euro	Budget 2020 t. uro	Budget 2021 t. uro
10 Finansielle indtægter og omkostninger				
Renter	-1	-3.329	0	0
Kursdifference ved omveksling af tilskud	-14	-9.600	0	0
Aktieudbytte	0	20	0	0
Kursregulering på værdipapirer	0	-36	0	0
Finansielle indtægter og omkostninger, netto i alt	-15	-12.945	0	0
11 Anlægsaktiver			Biler &	I alt
Anskaffelsessum primo	268.581	410.381	428.205	1.107.167
Årets tilgang	8.146	0	22.850	30.996
Årets afgang	0	0	-24.942	-24.942
Anskaffelsessum ultimo	276.727	410.381	426.113	1.113.221
Afskrivninger				
Akkumuleret afskrivninger primo	218.221	410.381	424.156	1.052.758
Årets afskrivninger	28.199	0	4.049	32.248
Afskrivning på afhændede aktiver	0	0	-24.942	-24.942
Akkumuleret afskrivninger ultimo	246.420	410.381	403.263	1.060.064
Bogført værdi ultimo	30.307	0	22.850	53.157
Bogført værdi primo	50.360	0	4.049	54.409
Årets afskrivninger				32.248
Gevinst ved salg af anlægsaktiver				-2.950
Afskrivninger i alt				29.298

NOTER til årsregnskabet for
Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Regnskab
2020
Euro

12/17 10% af projektsummen er tilbageholdt af
Sydslesvigudvalget til efter regnskabsaflæggelse 29.843

13 Pensionsforpligtelse

Foreningen har ydet pensionstilsagn til en væsentlig del af foreningens ansatte. Pensionstilsagnet medfører, at foreningen supplerer de tegnede overenskomstmæssige pensioner på udbetalingstidspunktet med et tillæg på 10 %, så længe pensionisten bliver boende i Sydslesvig.

Opgørelse af den samlede pensionsforpligtelse jf.
Versicherungsmathematisches Gutachten.

817.908

Heraf medtaget som hensættelse i balancen, fordi det svarer til det krav som nuværende pensionister har tilbagediskonteret til 31.12.2020.

-546.472

Resten af beløbet er medtaget som
eventualforpligtelse.

271.436

14/17 Igangværende projekter

Skyldig vedr. igangværende projekter

0

15 Igangværende projekt: Nye bogbusser

Modtagne tilskud

196.672

Afholdte udgifter

182.717

Netto indtægter vedr. 2021

13.955

16 Eventualforpligtelser og sikkerhedsstillelser

Sikkerhedsstillelser

Foreningen har ikke stillet garantier eller afgivet andre sikkerhedsstillelser.

Eventualforpligtelser

Pensionsforpligtelsen er opgjort som note 13

271.436

Foreningen har ikke påtaget sig andre eventualforpligtelser.

Tilbagebetalingsforpligtelser

Foreningens tilskud på årligt ca. 4,1 mio. EUR er underlagt en række krav fra tilskudsgivere. Enkelte tilskud er ydet på basis af flerårige resultatkontrakter. Tilskudsgiver har generelt en klausul om ret til at fordre ydede tilskud tilbagebetalt, dersom tilskudsmodtager ikke har opfyldt de indgåede målsætninger. Det er foreningens opfattelse at alle mål er opfyldt henholdsvis vil blive opfyldt indenfor de på balancedagen uafsluttede tilskudsperioder.

Balance per 31. december 2020
for Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig

Note

17 Projekter bevilliget af Sydslesvigudvalget

Projekt-/ sagsnr.	Bevilliget år	Bevilliget		Udbetalt		Udbetalt		Til senere		Projektudg. anvendt pr. 31.12.2020	Øvrige tilskuds- givere	I gang- værende	Resultat		Rest tilgode 10%		
		DKK	Euro	tidligere	2020	udbetaling	Euro	Euro	Euro				Euro				
Afsluttet tidligere år																	
Oplev Sydslesvig (Dansk Skoleforening)	2017	1.644.729	220.416	376.200	0	0	220.416	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Oplev Sydslesvig (Dansk Centralbibliotek)	fra 2018	1.470.025	197.584	-155.831	41.753	0	197.584	0	0	0	0	0	0	0	0	0	
Afsluttede projekter tidligere år i alt		3.114.754	418.000				418.000										
Afsluttet indeværende år																	
Afstemningstiden og 2020 i et sydslesvigsk perspektiv	2017	740.000	99.462	89.356	160	9.946	99.846	0	0	0	0	0	0	-384	9.946	9.946	
1920-2020 100 år i genforeningens tegn	2018	1.480.310	198.966	173.462	5.608	19.897	199.851	0	0	0	0	0	0	-885	19.897	19.897	
Afsluttede projekter indeværende år i alt		2.220.310	298.428				299.697							-1.269	29.843	29.843	
9/17 Afsluttede projekter i alt																	
12/17 Tilgode ved Sydslesvigudvalget																	
14/17 Igangværende projekter 31.12.2020																	

Anhang für das Geschäftsjahr 2020
Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V.

Unterzeichnung

Bibliotekschef:




Jens M. Henriksen

Bestyrelse:



Christian Jürgensen, formand



Bjarne Truelsen, næstformand

Der Vorstand des Dansk Centralbibliotek for Sydslesvig e.V. bestätigt an dieser Stelle mit seiner Unterschrift, dass er den Inhalt dieses Prüfberichtes zur Kenntnis genommen hat und dass ihm keine wesentlichen Tatsachen bekannt sind, die zu Abweichungen oder Ergänzungen des Prüfberichtes führen würden.

Flensburg, den 20.05.2021.....


Christian Jürgensen
formand


Bjarne Truelsen
næstformand

Anlage:

- Umsatzsteuerverprobung 2020
- Bereichseinteilung 2020
- Allgemeine Auftragsbedingungen